



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 42581, Nachtrag 03

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungsordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 42581, Nachtrag 03

Gerät: Sonderräder für Personenkraftwagen  
7 J x 15 H2

Typ: 47530

Inhaber der ABE Borbet GmbH  
und Hersteller: D-59969 Hallenberg-Hesborn

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.  
In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 42581, Nachtrag 03

-2-

Die Sonderräder 7 J x 15 H2, Typ 47530, dürfen in den im beiliegenden Nachtragsgutachten beschriebenen Ausführungen nur zur Verwendung mit den in den Anlagen des Nachtragsgutachtens Nr. 55177596 (03. Ausf.) genannten Bereifungen unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.


**Abweichend von den Bestimmungen des § 27 StVZO (Berichtigung der Fahrzeugpapiere) ist es bei Verwendung einer im Gutachten aufgeführten Reifen- oder Felgengröße, sofern diese nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt sind, nicht erforderlich, eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu veranlassen.**

**Im Gutachten vorgeschriebene Reifenfabrikate brauchen, auch wenn sie von gegebenenfalls in den Fahrzeugpapieren genannten abweichen, ebenfalls nicht eingetragen zu werden.**

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Pfalz e.V., Lamsheim, vom 28.05.1998 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, den 06. Juli 1998  
Im Auftrag  
Jonxis

Beglaubigt  
*Jonxis*  
Krüger



Anlage:

- 1 Abnahmebestätigung
- 1 Nachtragsgutachten



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Typzeichen: KBA 42581

## Abnahmebestätigung nach §19 Absatz 3 StVZO.

Der ordnungsgemäße Anbau des Sonderrades 7 J x 15 H2, Typ 47530, des Genehmigungsinhabers Borbet GmbH, D-59969 Hallenberg-Hesborn, an dem Fahrzeug:

Fahrzeughersteller

.....

Fahrzeugtyp

.....

Fahrzeug-Identifizierungsnummer

.....

wird hiermit bestätigt.

Daten für Fahrzeugpapiere (Ziffer 33, Bemerkungen)	
Ziffer	Bemerkungen

Ort, Datum, Stempel der abnehmenden Organisation, Unterschrift

.....

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
Rondell Leichtmetallräder GmbH

**Auftraggeber** Rondell Leichtmetallräder GmbH  
Maria-Eich-Straße 3  
82166 Gräfelfing

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
Typ 47530  
Radgröße 7 J x 15 H2  
Zentrierart Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø(mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
I	47530 LK98I/ohne Ring	4/98/58,1	32	590	1910
ZD-B	47530 D/Ø54,1 Z	4/100/54,1	35	590	1910
ZD-D	47530 D/Ø56,1 Z	4/100/56,1	35	590	1910
ZD-E	47530 D/Ø56,6 Z	4/100/56,6	35	590	1910
ZD-F	47530 D/Ø57,1 Z	4/100/57,1	35	590	1910
ZD-J	47530 D/Ø59,1 Z	4/100/59,1	35	590	1910
ZD-L	47530 D/Ø60,1 Z	4/100/60,1	35	590	1910
A	47530 LK108A/ohne Ring	4/108/57,1	38	615	1980
ZF-F	47530 F/Ø57,1 Z				
ZG-R	47530 LK114,3G/Ø66,1Z	4/114,3/66,1	38	545	1935
Y	47530 LK114,3Y/ohne Ring	4/114,3/67,1	38	545	1935
ZG-N	47530 LK114,3G/Ø64,1Z	4/114,3/64,1	38	545	1935
X	47530 LK100X/ohne Ring	5/100/57,1	30	530	1935
QQ	47530 LK110QQ/ohne Ring	5/110/65,1	38	640	1980
ZR-F	47530 R/Ø57,1 Z	5/112/57,1	38	640	1980
ZR-S	47530 R/Ø66,6 Z	5/112/66,6	38	640	1980
J	47530 LK114,3J/ohne Ring	5/114,3/60,1	38	640	1980
ZS-L	47530 LK114,3S/Ø60,1Z				
ZS-T	47530 LK114,3S/Ø67,1Z	5/114,3/67,1	38	640	1980
B	47530 LK120B/ohne Ring	5/120/72,6	40	535	1935
T	47530 LK100T/ohne Ring	4/100/54,1	36	590	1910
P	47530 LK108P/ohne Ring	5/108/65,1	36	640	1980
E	47530 LK108E/ohne Ring	5/108/60,1	36	640	1980
D	47530 LK112D/ohne Ring	5/112/66,6	36	640	1980
W	47530 LK112W/ohne Ring	5/112/57,1	36	640	1980
CA	47530 LK114,3CA/ ohne Ring	5/114,3/71,6	36	640	1980
ZF-M	47530 F/Ø63,4 Z	4/108/63,4	38	615	1980
ZS-N	47530 LK114,3S/Ø64,1Z	5/114,3/64,1	38	640	1980
ZS-R	47530 LK114,3S/Ø66,1Z	5/114,3/66,1	38	640	1980
U	47530 LK100U/ohne Ring	5/100/54,1	36	530	1935
ZS-E	47530 LK114,3S/Ø56,6Z	5/114,3/56,6	38	640	1980

### **Kennzeichnung**

KBA-Nummer	42581/1
Herstellerzeichen	Rondell
Radtyp und Ausführung	47530 (s.o.)
Radgröße	7Jx15H2
Einpreßtiefe	ET (s.o.)
Gießereikennzeichen	GBA
Herkunftsmerkmal	Made in Germany
Herstellungsdatum	Monat und Jahr

### **Befestigungselemente**

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

### **Prüfungen**

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder vom 27.07.1982 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Felgenhornprüfung

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht einer unlackierten Probe betrug 7,9 kg.

### **Hinweise zum Sonderrad**

entfällt

### **Prüfergebnis**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

## Anlagen

Beschreibung	-	22.05.96
Radzeichnung	RD47530.01	29.10.92
	mit Änderung vom	11.02.93
Radzeichnung	RS47530.02	29.10.92
	mit Änderung vom	11.02.93
Radzeichnung	RD47530.04	02.11.92
	mit Änderung vom	11.02.93
Radzeichnung	RD47530.05	02.11.92
	mit Änderung vom	31.01.95
Radzeichnung	RD47530.06	25.02.93
	mit Änderung vom	30.04.93
Radzeichnung	RD47530.10	30.11.95
Radzeichnung	RD47530.11.	10.05.95
	mit Änderung vom	22.07.96
Radzeichnung	RD47530.03	29.10.92
	mit Änderung vom	25.03.93
Befestigungsmittelzeichnung	Z0150	03.09.87
Befestigungsmittelzeichnung	Z0062	15.11.89
	mit Änderung vom	14.03.91
Befestigungsmittelzeichnung	Z0063	11.12.89
Befestigungsmittelzeichnung	Z0056	24.05.88
	mit Änderung vom	12.03.91
Befestigungsmittelzeichnung	3712T21	09.09.96
Befestigungsmittelzeichnung	2042	20.10.92
Befestigungsmittelzeichnung	2021	14.07.96
Zentrierringzeichnung	2018	29.05.92
	mit Änderung vom	14.10.92

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 3 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Januar 1993.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lambsheim des TÜV Pfalz e. V. akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 28.Mai 1998

Klauck

00006867.DOC

**ANLAGE 9** zum Gutachten Nr. **55177596** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand                      PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
 Hersteller                              Rondell Leichtmetallräder GmbH

Seite 1 von 10

**Auftraggeber**                      Rondell Leichtmetallräder GmbH  
 Maria-Eich-Straße 3  
 82166 Gräfelfing

**Prüfgegenstand**                      PKW-Sonderrad  
 Typ                                      47530  
 Radgröße                              7Jx15H2  
 Zentrierart                              Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø(mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
ZF-M	47530 F/Ø63,4 Z	4/108/63,4	38	615	1980

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer                      42581  
 Herstellerzeichen                      Rondell  
 Radtyp und Ausführung                      47530 (s.o.)  
 Radgröße                              7Jx15H2  
 Einpresstiefe                              ET (s.o.)  
 Giessereikennzeichen                      GBA  
 Herkunftsmerkmal                      Made in Germany  
 Herstelldatum                              Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

Nr.	Art der Befestigungsmittel	Bund	Anzugsmoment (Nm)	Schaftlänge (mm)
S01	Mutter M12x1,5	60° Kegel	100	-
S02	Schraube M12x1,5	60° Kegel	110	25

**Prüfungen**

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Pfalz e. V. (Gutachten Nr. 55177596) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990, Anhang I wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller                              Ford  
     Mazda  
 Spurverbreiterung                      innerhalb 2%

**ANLAGE 9** zum Gutachten Nr. **55177596** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
Rondell Leichtmetallräder GmbH

Seite 2 von 10

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Ford Escort AAL e11*93/81*0053*..	43-85	185/55R15	M14	A01 A02 A04
	43-85	195/50R15		A05 A08 A09
	43-85	205/50R15	K06 K07 K08 K45 L01	A12 A14 A23
	43-85	215/45R15	Dun K06 K07 K08	B02 K02 S01
Ford Escort ABET D574	97	185/55R15	M14	A01 A02 A04
	97	195/50R15		A05 A08 A09
	97	205/50R15		A12 A14 A23
	97	215/45R15	Dun	B02 K01 K02 K07 K08 L02 V15 S02
Ford Escort ABFT E115	97	195/50R15		A01 A02 A04
	97	205/50R15		A05 A08 A09
	97	215/45R15		A12 A14 A23 B02 K01 K02 L02 V15 S02
Ford Escort AFL e11*93/81*0052*..	43-85	185/55R15	M14	A01 A02 A04
	43-85	195/50R15		A05 A08 A09
	43-85	205/50R15	K06 K07 K08 K45 L01	A12 A14 A23
	43-85	215/45R15	Dun K06 K07 K08	B02 K02 S01
Ford Escort ALD D137	51-77	185/55R15	M14	A01 A02 A04
	51-77	195/50R15		A05 A08 A09
	51-77	205/50R15		A12 A14 A23
	51-77	215/45R15	Dun	B02 K01 K02 K07 K08 L02 V15 S02
Ford Escort ALF E076, /1	44-77	185/55R15	M14	A01 A02 A04
	44-77	195/50R15		A05 A08 A09
	44-77	205/50R15		A12 A14 A23
	44-77	215/45R15	Dun	B02 K01 K02 K07 K08 L02 V15 S02
Ford Escort ALL F538, e11*93/81*0055*..	52-96	185/55R15	M14	A01 A02 A04
	52-96	195/50R15		A05 A08 A09
	52-96	205/50R15	K06 K07 K08 K45 L01	A12 A14 A23
	52-96	215/45R15	Dun K06 K07 K08	B02 K02 S01
Ford Escort AWA B885, /1 bzw. B886, /1	37-58	185/55R15	M14	A01 A02 A04
	37-58	195/50R15		A05 A08 A09
	37-58	205/50R15		A12 A14 A23
	37-58	215/45R15	Dun	B02 K01 K02 K07 K08 L02 V15 S02

**ANLAGE 9** zum Gutachten Nr. **55177596** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
Rondell Leichtmetallräder GmbH

Seite 3 von 10

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Ford Escort AWF E085, /1	40-66	185/55R15	M14	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K01 K02 K07 K08 L02 V15 S02
	40-66	195/50R15		
	40-66	205/50R15		
	40-66	215/45R15	Dun	
Ford Escort GAA B824,/1; C706	37-77	185/55R15	M14	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K01 K02 K07 K08 L02 V15 S02
	37-77	195/50R15		
	37-77	205/50R15		
	37-77	215/45R15	Dun	
Ford Escort GAF E040, /1 bzw. E041, /1	37-77	185/55R15	M14	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K01 K02 K07 K08 L02 V15 S02
	37-77	195/50R15		
	37-77	205/50R15		
	37-77	215/45R15	Dun	
Ford Escort, Orion ABL e11*93/81*0051*..	43-85	185/55R15	M14	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K02 S01
	43-85	195/50R15		
	43-85	205/50R15	K06 K07 K08 K45 L01	
	43-85	215/45R15	Dun K06 K07 K08	
Ford Escort, Orion ANL e11*93/81*0054*..	43-85	185/55R15	M14	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 B47 K02 S01
	43-85	195/50R15		
	43-85	215/45R15	Dun	
Ford Escort/Orion GAL F508, /1 bzw. F509, /1 bzw. G146	43-96	185/55R15	M14	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 B47 Car K02 S01
	43-96	195/50R15		
	43-96	215/45R15	Dun	
Ford Escort/Orion GAL F508, /1 bzw. F509, /1 bzw. G146	44-110	185/55R15	M14	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K02 Lim S01
	44-110	195/50R15		
	44-110	205/50R15	K06 K07 K08 K45 L01	
	44-110	215/45R15	Dun K06 K07 K08	
Ford Fiesta JAS e13*93/81*0008*.. e13*95/54*0008*..	37-66	195/45R15	X02	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K08 K42 K49 K56 S01
	37-66	205/45R15	L01 X02	

**ANLAGE 9** zum Gutachten Nr. **55177596** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
Rondell Leichtmetallräder GmbH

Seite 4 von 10

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Ford Fiesta JBS e13*93/81*0009*.. e13*95/54*0009*..	37-66	195/45R15	X02	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K08 K42 K49 K56 S01
	37-66	205/45R15	L01 X02	
Ford KA RBT e9*95/54*0019*..	37-44	195/45R15		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 D03 H15 K08 K49 L02 S01
Ford Mondeo BAP e1*95/54*0046*..	66-125	195/55R15	M+S R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 V15 S01
	66-125	195/60R15		
	66-125	205/50R15		
	66-125	205/55R15		
	66-125	215/50R15		
	66-125	225/50R15	A01 K02 R03	
Ford Mondeo BFP e1*95/54*0045*..	66-125	195/55R15	M+S R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 V15 S01
	66-125	195/60R15		
	66-125	205/50R15		
	66-125	205/55R15		
	66-125	215/50R15		
	66-125	225/50R15	A01 K02 R03	
Ford Mondeo BNP G387, e1*95/54*0047*..	65-125	195/55R15	M+S R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 V15 S01
	65-125	195/60R15	R09	
	65-125	205/50R15	A01 K02	
	65-125	205/55R15	A01 K02	
	65-125	215/50R15	A01 K42	
	65-125	225/50R15	A01 K42 R03	
Ford Mondeo GBP G274	65-125	195/55R15	M+S R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 V15 S01
	65-125	195/60R15		
	65-125	205/50R15		
	65-125	205/55R15		
	65-125	215/50R15		
	65-125	225/50R15	A01 K02 R03	
Ford Mondeo GBP4 H028	97	195/55R15	M+S	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 Lim V15 S01
	97	195/60R15		
	97	205/55R15		
	97	215/50R15		
	97	225/50R15	A01 K02 R03	
Ford Mondeo GBP4 H028	97	195/55R15	M+S R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 Car V15 S01
	97	195/60R15		
	97	205/55R15	A01 K02	
	97	215/50R15	A01 K42	
	97	225/50R15	A01 K42 R03	

**ANLAGE 9** zum Gutachten Nr. **55177596** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
Rondell Leichtmetallräder GmbH

Seite 5 von 10

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Ford Orion AFD D136 bzw. D199	40-77	185/55R15	M14	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K01 K02 K07 K08 L02 V15 S02
	40-77	195/50R15		
	40-77	205/50R15		
	40-77	215/45R15	Dun	
Ford Orion AFF E086, /1 bzw. E087, /1	40-77	185/55R15	M14	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K01 K02 K07 K08 L02 V15 S02
	40-77	195/50R15		
	40-77	205/50R15		
	40-77	215/45R15		
Ford Scorpio GFR e1*93/81*0018*.. e1*95/54*0018*..	85-152	195/65R15	R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 S01
	85-152	205/60R15		
	85-152	205/65R15	R09	
	85-152	215/60R15	A01 K42 K56	
Ford Scorpio GGR G968	85-152	195/65R15	125 R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 S01
	85-152	205/60R15	127	
	85-152	205/65R15	123 R09	
	85-152	215/60R15	127 A01 K42 K56	
Ford Scorpio GNR e1*93/81*0019*.. e1*95/54*0019*..	85-152	195/65R15	R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 S01
	85-152	205/60R15		
	85-152	215/60R15	A01 K42 K56	
Ford Sierra BNC C690, /1 bzw. C691	49-85	195/60R15	T86 T87	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 F06 S01
Ford Sierra BNE4 E092	110	195/55R15		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 F06 S01
Ford Sierra BNG E401, /1, /2	49-107	195/60R15	T86 T87	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 F06 S01
Ford Sierra BNG4 E433, /1	88-110	195/55R15		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 F06 S01
Ford Sierra GB4 D745	110	195/55R15		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 F06 S01

**ANLAGE 9** zum Gutachten Nr. **55177596** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
Rondell Leichtmetallräder GmbH

Seite 6 von 10

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Ford Sierra GBC C689,/1	44-110	195/50R15	R37	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 F06 S01
	44-110	195/55R15		
Ford Sierra GBG E400, /1, /2	107	195/55R15		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 F06 S01
	107	195/60R15		
	49-88	195/50R15		
	49-88	195/55R15		
	49-88	195/60R15		
Ford Sierra GBG4 E343, /1 bzw. E434, /1	88-110	195/55R15		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 F06 S01
Mazda 121 JASM e13*93/81*0010*.. e13*95/54*0010*..	37-55	195/45R15	X02	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K08 K42 K49 K56 S01
	37-55	205/45R15	L01 X02	
Mazda 121 JBSM e13*93/81*0011*.. e13*95/54*0011*..	37-55	195/45R15	X02	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B02 K08 K42 K49 K56 S01
	37-55	205/45R15	L01 X02	

**Auflagen und Hinweise**

**123** Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1230 kg.

**125** Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1250 kg.

**127** Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1270 kg.

**A01** Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO unter Angabe von  
Fahrzeughersteller  
Fahrzeugtyp und  
Fahrzeugidentifizierungsnummer  
auf der im Abdruck der ABE des Sonderrades enthaltenen Bestätigung bescheinigen zu lassen.

**A02** Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.  
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

**ANLAGE 9** zum Gutachten Nr. **55177596** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
Rondell Leichtmetallräder GmbH

Seite 7 von 10

**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**A08** Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

**A09** Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.

**A23** Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventile, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder der Tire and Rim entsprechen, zulässig.

**B02** Vor Montage der Sonderräder sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Anschlußflanschen des Fahrzeugs zu entfernen.

**B47** Auf ausreichenden Abstand zwischen Handbremsseil und Rad-Reifen-Kombination an Achse 2 ist zu achten. Gegebenenfalls ist die Seilführung zu korrigieren.

**Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugaufbauart Avant, Caravan, Kombi bzw. Touring.

**D03** Sonderrad nur zulässig in Verbindung mit Distanzscheibe [d=3mm].

**Dun** Es dürfen nur Reifen des Herstellers Dunlop vom Typ SP Sport 2000 oder 8000 verwendet werden. Für andere Reifenfabrikate ist die Eignung der Rad/Reifen-Kombination nicht überprüft.

**F06** An Achse 1 ist auf ausreichenden Abstand zwischen Rad-Reifenkombination und den Fahrwerksteilen zu achten.

**H15** Der Federweg an Achse 2 ist durch Einbau eines Federwegsbegrenzers (15 mm) zu reduzieren.

**K01** An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K02** An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K06** An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**ANLAGE 9** zum Gutachten Nr. **55177596** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
Rondell Leichtmetallräder GmbH

Seite 8 von 10

**K07** Ggf. ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K08** Ggf. ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K42** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K45** An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters muß erhalten bleiben.

**K49** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K56** Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**L01** Ggf. ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder sonstige geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**L02** Durch Begrenzung des Lenkeinschlages oder sonstige geeignete Maßnahmen ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**Lim** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugaufbauart Limousine.

**M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

**M14** Es sind nur folgende Fabrikate der Reifengröße 185/55R15 zulässig:

Hersteller	Sommerprofiltyp(en) bzw. Geschw.kategorien	Winterprofiltyp(en) bzw. Geschw.kategorien
Dunlop	alle	---
Bridgestone	alle	---
Pirelli	alle	---
Semperit	M700	M728
Uniroyal	Rallye 440	MS*plus 3 bzw. 44
Yokohama	A510	---
Michelin	MXV2, MXV3A, XGTV	---
Continental	alle	alle
Goodyear	alle	Eagle GW

Werden andere Reifenfabrikate verwendet, so ist über die Montierbarkeit auf Radgröße 7 J x 15 H2 eine Bestätigung des Reifenherstellers vorzulegen. Die Eignung des verwendeten Reifenfabrikats ist in diesen Fällen auf der im Abdruck der ABE enthaltenen Bestätigung mit dem Hinweis zu bestätigen, daß neben den in der Sonderrad-ABE genannten Reifenfabrikaten auch dieses Fabrikat verwendet werden darf.

**R03** Diese Reifengröße ist nur an Achse 2 zulässig.

**ANLAGE 9** zum Gutachten Nr. **55177596** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
Rondell Leichtmetallräder GmbH

Seite 9 von 10

**R09** Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist.

**R37** Diese Reifengröße ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit größerer und/oder breiterer Bereifung ausgerüstet sind.

**S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.

**S02** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 verwendet werden.

**T86** Reifen (LI 86) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1060 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T87** Reifen (LI 87) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1090 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**V15** Folgende Reifenkombinationen sind, sofern die Reifengrößen in der Spalte Bereifung aufgeführt sind, zulässig:

	Vorderachse	Hinterachse
Nr. 1	185/55R15	205/50R15, 215/45R15
Nr. 2	195/50R15	205/50R15, 215/45R15
Nr. 3	195/55R15	205/55R15, 225/50R15
Nr. 4	205/50R15	215/45R15
Nr. 5	205/55R15	225/50R15
Nr. 6	205/60R15	225/55R15
Nr. 7	205/65R15	225/60R15

Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise. Bei Fahrzeugen mit ABS, ASR oder Allrad ist die Verwendung der Reifenkombination ohne Freigabe des Reifenherstellers nicht zulässig. Es sind nur Reifen eines Herstellers und Profiltyps zulässig.

**X02** Rad/Reifen-Kombination nicht zulässig für Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit der Bereifung 155/70R13 ausgerüstet sind.

**Hinweise zum Sonderrad**  
entfällt

**ANLAGE 9** zum Gutachten Nr. **55177596** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 47530  
Rondell Leichtmetallräder GmbH

---

Seite 10 von 10

**Prüfergebnis**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 10 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Januar 1993.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lambsheim des TÜV Pfalz e. V. akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 20.April 1998

Klauck

00005856.DOC